## CONTENTS

**List of illustrations**  page x

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Laura Aydelotte</td>
<td>‘A local habitation and a name’: The Origins of Shakespeare’s Oberon</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Helen Barr</td>
<td>‘Wrinkled deep in time’: Emily and Arcite in <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Michael Hattaway</td>
<td>‘Enter Cælia, the Fairy Queen, in her Night Attire’: Shakespeare and the Fairies</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesse M. Lander</td>
<td>Thinking with Fairies: <em>A Midsummer Night’s Dream</em> and the Problem of Belief</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry Buchanan</td>
<td>‘India’ and the Golden Age in <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Michael Saenger</td>
<td>The Limits of Translation in <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Sibylle Baumbach</td>
<td>Voice, Face and Fascination: The Art of Physiognomy in <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Stuart Sillars</td>
<td><em>A Midsummer Night’s Dream</em> in Illustrated Editions, 1838–1918</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Laura Levine</td>
<td>Balanchine and Titania: Love and the Elision of History in <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Michael P. Jensen</td>
<td><em>A Midsummer Night’s Dream</em> on Radio: The Oregon Shakespeare Festival’s Radio Series</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Russ McDonald</td>
<td>Benjamin Britten’s Dreams</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>Roger Warren</td>
<td>Staging <em>A Midsummer Night’s Dream</em>: Peter Hall’s Productions, 1959–2010</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>Carol Thomas Neely</td>
<td><em>A Midsummer Night’s Dream</em> at the Millennium: Performance and Adaptation</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>Matt Kozusko</td>
<td>Shakesqueer, the Movie: <em>Were the World Mine</em> and <em>A Midsummer Night’s Dream</em></td>
<td>168</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacquelyn Bessell</td>
<td>Letter from the Chalk Face: Directing <em>A Midsummer Night’s Dream</em> at the Staunton Blackfriars</td>
<td>181</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrew James Hartley</td>
<td><em>A Dream of Campus</em></td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Edmondson and</td>
<td>The Plurality of Shakespeare’s Sonnets</td>
<td>211</td>
</tr>
<tr>
<td>Stanley Wells</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## CONTENTS

**Pascale Aebischer**
- The Properties of Whiteness: Renaissance Cleopatras from Jodelle to Shakespeare 221

**Margaret Tudeau-Clayton**
- ‘This is the strangers’ case’: The Utopic Dissonance of Shakespeare’s Contribution to *Sir Thomas More* 239

**John Jowett**
- A Collaboration: Shakespeare and Hand C in *Sir Thomas More* 255

**Holger Schott Syme**
- Three’s Company: Alternative Histories of London’s Theatres in the 1590s 269

**Robert Bearman**
- Thomas Greene: Stratford-upon-Avon’s Town Clerk and Shakespeare’s Lodger 290

**Brian Cummings**
- Shakespeare and the Inquisition 306

**K. E. Attar**
- The Cowell Manuscript or The First Baconian: MS294 at the University of London 323

**Todd Borlik**
- The Spectre of Female Suffrage in *Shakespeare’s Revelations by Shakespeare’s Spirit* 337

**Charlotte Brewer**
- Shakespeare, Word-coinning and the *OED* 345

**Robert N. Watson**
- Shakespeare’s New Words 358

**Andreas Höfele**
- Hamlet in Plettenberg: Carl Schmitt’s Shakespeare 378

**Toby Malone**
- Behind the Red Curtain of Verona Beach: Baz Luhrmann’s *William Shakespeare’s Romeo + Juliet* 398

**Margaret Shewring**
- The Royal Shakespeare Company at the Swan: The First Twenty-Five Years 413

**Curt L. Tofteland and Hal Cobb**
- Prospero Behind Bars 429

**Carol Chillington Rutter**
- Shakespeare Performances in England (and Wales) 2011 445

**James Shaw**
- Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2010 484

The Year’s Contribution to Shakespeare Studies

1. Critical Studies reviewed by Charlotte Scott 495
2. Shakespeare in Performance reviewed by Russell Jackson 513
3. Editions and Textual Studies reviewed by Eric Rasmussen 524

*Index to Volume 65* 530
ILLUSTRATIONS

1. Giambattista della Porta, De humana physiognomonia libri iii (1586), p. 86. page 83
2. Title page by J. Jackson to the play in Charles Knight’s Pictorial Shakspere. Illustrations 2 to 18 come from the author’s collection. 94
3. Unsigned engraving in Knight’s edition, acting as a visual annotation to Act 1. 95
4. Unsigned engraving as headpiece to Act 5 of Knight’s edition. 96
5. Anonymous frontispiece to the edition of ‘Barry Cornwall’ (Bryan Proctor). 97
6. ‘Persons Represented’, facing the frontispiece in Cornwall’s edition. 98
7. Kenny Meadows: headpiece to Act 1, Cornwall’s edition. 98
8. ‘Puck and the Players’, a wood engraving by Kenny Meadows cut into the text of Act 3 in the Cornwall edition. 99
9. The second treatment of Titania and Bottom, again unsigned, from the Cornwall edition. 100
11. Henry Courtney Selous: the reconciliation of Oberon and Titania, Cassell’s Illustrated Shakespeare. 102
12. Henry Courtney Selous: Lysander and Hermia, from Act 1 scene 1. 103
13. Frederick Barnard, engraved by J. Swain: the Pyramus and Thisbe interlude, Cassell’s Illustrated Shakespeare. 103
14. John Gilbert: Bottom with the ass’s head, from Act 3 of Howard Staunton’s edition. 104
15. John Gilbert: headpiece to Act 1 of the Staunton edition. 105
18. Lorna Burgoyne: Hippolyta as huntress, a colour plate from the edition of 1919. 108
23. A moving wood at Glyndebourne, 1981. Guy Gravett/Picture Index. 151
24. Judi Dench as Titania, Oliver Chris as Bottom and Richard Keightley as a fairy, Rose Theatre, 2010. Nobby Clark/Arena PAL. 154
LIST OF ILLUSTRATIONS

25. Aileen Davidson as Peaseblossom, Chrissie Chronis as Barbara, Lindy Hatherley as Puck, Peter Sakey as Oberon in the 1983 Revenge of the Amazons. Photo by Joe Bleakley. Courtesy of Jean Betts and Joe Bleakley. 160


27. Jessica Dean Taylor as Titania and Jess Pritchard as Oberon in University of Illinois's 2011 A Midsummer Night's Dream – It's a Bacchanal!. Photo by Natalie Fiol. 162

28. Jessica Dean Taylor as Titania and Robert Montgomery as Bottom in the University of Illinois's 2011 A Midsummer Night's Dream – It's a Bacchanal!. Photo by Natalie Fiol. 163

29. Oberon (James Shafer) watches from the tree of heaven. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. 201

30. Helena (Amy Scheide) confronts the 'love juiced' Lysander (Harmony Andre). Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. 206

31. Moth (Ashton Smith) as steam punk aviator. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. 208

32. Helena (Amy Scheide) plays and sings for the final dance as Demetrius (Sammy Harley) looks on. Photo by Sheree Craft. Copyright 2011 Craft Images. All rights reserved. 209

33. Folger Shakespeare Library, Washington DC, shelf mark: STC 22274 Fo.2 no.07, title page (A2r), showing the signature of the censor William Sankey. 307

34. Folger Shakespeare Library, Washington DC, shelf mark: STC 22274 Fo.2 no.07, y6v (Henry VIII, 5.4.29–75), showing the deletions of the censor. 317

35. Carl Schmitt's Hamlet-Curve. Photo by permission of the Carl Schmitt Estate. 392

36. Detail from two distinct Capulet Ball invitations: an early prototype (left) and the final product (right), featuring unique textual references. 407

37. Distressed Agincourt Cigarette package, featuring obliterated text (left) alongside the slightly different original studio design (right). 408

38. Large-scale graffiti shows the partially obscured reference to Timon of Athens. 409

39. A fleeting reference to 1 Henry IV is almost completely indecipherable as a citation. 409

40. The interior of the refurbished Swan auditorium, 2011. Copyright: Stewart Hemley/Royal Shakespeare Company. 415

41. Richard II, 1.1. Shakespeare at the Tobacco Factory, directed by Andrew Hilton. John Heffernan as Richard II. Photo by Graham Burke. 448

42. Henry IV Part 1, 2.4. The Peter Hall Company at the Theatre Royal, Bath, directed by Peter Hall and Cordelia Monsey. Desmond Barrit as Falstaff, Edward Harrison as Poins, Tom Mison as Prince Hal, Alex Blake as Peto, Lizzie Mchnery as Mistress Quickly, Cornelius Booth as Bardolph. Photo by Nobby Clark. 451

43. Henry IV Part 2, 5.5. The Peter Hall Company at the Theatre Royal, Bath, directed by Peter Hall and Richard Beecham. Tom Mison as Prince Hal, Desmond Barrit as Falstaff, full company. Photo by Nobby Clark. 452


45. The Comedy of Errors, 2.2. Shakespeare at the Tobacco Factory, directed by Andrew Hilton. Dorothea Myer-Bennett as Adriana, Doron Davidson as Merchant, Ffion Jolly as Luciana. Photo by Toby Farrow. 458
LIST OF ILLUSTRATIONS


47. *The Tempest*, 1.2. Little Angel in association with the Royal Shakespeare Company at the Swan, directed by Peter Glanville. Caliban puppet worked by Jonathan Dixon. Photo by Ellie Kurttz © RSC.


52. *The Merchant of Venice*, 1.2. Royal Shakespeare Theatre, directed by Rupert Goold. Emily Plumtree as Nerissa, Susannah Fielding as Portia. Photo by Ellie Kurttz © RSC.